**Практические советы по изучению иностранного языка**



Изучение иностранного языка можно начинать двумя способами: через устную речь и через чтение. Первый путь (если у вас есть возможность выбирать) скорее подойдет людям с хорошей механической памятью, хорошим слухом и имитационными способностями (особенно - детям). Второй путь может больше понравиться людям с хорошей логической памятью, склонностью к логическому мышлению, анализу и сопоставлению.

Но с чего бы вы ни начинали, освоить нужно все равно все виды речевой деятельности: говорение, письмо, понимание, перевод. Попытаюсь ответить на два вопроса, которые чаще всего задают мои взрослые ученики: как учить слова и как "разговориться", переступить барьер скованности.

Чтобы учить слова эффективно, надо прежде всего научиться пользоваться словарем. Восстановив в памяти названия русских частей речи, выучить эти названия (и их обозначения) в английском языке и не искать значения слова в словаре, пока не определишь, какая это часть речи в данном тексте. Обращайте внимание на значки n, v, adj, adv, соnj, pг и т. д.

Дальше - три "не":

* Нe смотреть слова в словаре "списком", без контекста. Ленивые студенты думают, что экономят таким способом время: выписал все незнакомые слова из текста, потом по алфавиту посмотрел их в словаре - и баста. От такой работы столько же пользы, как от сдавания "тысяч".
* Не выписывать первое значение слова; посмотреть другие значения, фразеологические сочетания с этим словом - и выбрать подходящее по смыслу значение.
* Не привыкать к куцым, так называемым "миниатюрным" словарям. Среди них очень мало хороших - даже если оценивать пригодность для начинающих. Следует стремиться поскорее перейти к одноязычным толковым словарям (не отказываясь при этом от хороших двуязычных). (Если только новичек - забудьте этот совет).

Итак, слово вы выписали (или просто посмотрели в словаре). Как удержать его в памяти? Это зависит от свойств вашей памяти и от того, как вы ее используете. Изучите себя, проследите, в каких условиях слова запоминаются вами лучше. Некоторые любят карточки, которые можно носить с собой, перекладывать из кармана в карман, откладывать выученные и т. д. Другие предпочитают выписывать слова на крупные листы бумаги и развешивать их у себя дома и даже на работе. Это очень хороший способ, но надо быть бдительным относительно самого себя. Со словами следует самостоятельно строить фразы, листы надо менять, через некоторое время снова возвращаясь к ним для проверки запоминания. Если листы будут просто висеть, вы очень скоро начнете смотреть на них как на обои (вы уверены, что хорошо помните рисунок обоев в вашей комнате, хотя смотрите на них уже несколько лет?).

Познакомьтесь с правилами словообразования. Тогда, посмотрев одно слово в словаре, вы сможете образовать (или узнать в тексте или речи) еще несколько однокоренных слов. Например, зная основные словообразовательные суффиксы и префиксы, можно от глагола move самому образовать moving (adj), moved (adj), unmoved (adj), movingly (adj), move (n), movement (n).

Если перед вами стоит задача быстро и целенаправленно увеличить ваш словарный запас - создавайте семьи из слов по какой-то одной теме (жилище, еда, путешествия и пр.). Еще один очень хороший, хотя и трудоемкий способ: придумать предложение с новым словом (или выражением), произнести его вслух несколько раз, записать себя на пленку, через некоторое время послушать себя.

Вообще, записывать себя (чтение текста, скороговорок, рассказа на заданную тему, пересказа и пр.) чрезвычайно полезно - и очень показательно. Никто лучше вас самих не знает ваших сильных и слабых сторон - во всем!

Учебный материал (учебники, рабочие тетради, всякого рода упражнения) должен принадлежать вам. Вы должны писать на его страницах переводы слов, подчеркивать артикли, предлоги, идиоматические выражения, выделять особенно понравившиеся или трудно запоминаемые сочетания. Учебный текст должен дышать вашими мыслями, вашим трудом. Вы всегда можете к нему вернуться, а ассоциативная память позволит вам вспомнить и многое другое, связанное с этим словом или выражением.

Что же касается сакраментального вопроса: как перестать бояться говорить, как "развязать язык" - то ответ на него прост: больше говорить, говорить, говорить, - несмотря ни на что. Easier said than done - "легко сказать", скажете вы. Конечно, давать советы всегда легче, чем делать самому. Но другого ответа на этот вопрос у меня нет.

Многое здесь зависит от условий, в которых происходит обучение языку, но главное - это все-таки вы сами. Когда человек уже немного знает язык, встает извечная дилемма fluency versus accuracy - необходимость выбирать между беглостью и правильностью речи. Если человек не стесняется своего произношения, не задумывается особенно над грамматикой и выбором слов - он говорит достаточно бегло, добивается понимания, используя мимику, жесты - и делает большое количество всякого рода ошибок. Речь его может быть ужасна на слух, но с другой стороны... Никто не сможет общаться с человеком, который мучительно долго думает над тем, какое время употребить и какой предлог поставить перед последним существительным, даже если в конце концов он выдавит из себя грамматически правильную фразу.

Как же быть? Как и во многом другом, следует искать компромисс, нечто среднее между беглостью речи (но не бесконтрольной) и правильностью (но не такой вымученной). В нашей стране эта проблема особенно часто превращается в "или - или" из-за недостаточных реальных возможностей иноязычного общения и особо строгого, я бы сказала, прокурорского отношения к ошибкам. У нас за ошибки ругают и наказывают. Прощают редко. Эти традиции ощущаются и в преподавании иностранных языков. Ретивый учитель два и три раза остановит ученика на протяжении одной фразы, исправит, заставит повторить, иногда вместо ученика сам повторит - какая уж тут связная речь, тем более беглость!

Ищите собственный путь, индивидуальные способы раскрытия ваших возможностей, но всегда старайтесь оптимально сочетать свои познания в языке со своими речевыми умениями. Удачи вам и успехов!